



## **NORMAS REGULADORAS DE PARTICIPACIÓN FERIA DE ARTESANÍA**

Tafalla, 27 y 28 de octubre de 2018

**1º.- Duración y horario:** La feria tendrá lugar los días 27 y 28 de octubre de 2018 con el siguiente horario:

- **Sábado:** A las 9:00 horas se adjudicarán los puestos y deberán permanecer hasta las 20:00 horas como mínimo.
- **Domingo:** De 11:00 a 19:00 horas.

Al mediodía se podrá cerrar según criterio de la persona participante, no haciéndose el Ayuntamiento de Tafalla responsable del puesto ni de los productos.

Las personas participantes se comprometen a respetar en todo momento el horario establecido.

**2º.- Lugar:** La feria se instalará en la Plaza de Navarra de Tafalla.

**3º.- Requisitos:** Para participar será necesario cumplimentar el documento adjunto y presentarlo con la siguiente documentación:

- Fotocopia del DNI o CIF.
- Calificación artesanal o acreditación de elaboración propia si se dispone de ella.
- **3 fotografías:** 2 del producto y 1 del proceso de elaboración.
- Justificante de pago del último recibo del Impuesto de Actividades Económicas.

## **ARTISAUEN AZOKAN PARTE HARTZEKO ARAU ERREGULATZAILEAK**

Tafalla, 2018ko urriaren 27a eta 28a

**1. Iraupena eta ordutegia:** Azoka 2018ko urriaren 27an eta 28an ospatuko da, ondoko ordutegian:

- **Larunbata:** Goizeko 9:00etan postuak esleituko dira eta 20:00ak arte gutxienez, irekita egonen dira.
- **Igandea:** 11:00etatik 19:00etara

Saltzailearen iritzia araberak, eguerdian salmenta postua itxi daiteke. Tafallako Udala ez da arduratuko ez postuaz ez produktuez. Parte hartzaileek araututako ordutegia denbora guztian betetzeko konpromisoa hartuko dute.

**2. Lekua:** Azoka Nafarroako Plazan kokatuko da.

**3. Baldintzak:** Parte hartzeko atxikitzen den agiria bete behar da eta ondoko dokumentazioarekin batera aurkeztu:

- NANren edo IFKren fotokopia.
- Agiria izatekotan, artisau-kalifikazioa edo norberak egina izanaren egiaztapena.
- 3 argazki: 2 produktuarenak eta 1 lantze prozesuarena.
- Ekonomia-Jardueren gaineko Zergaren azken ordain-agiria.



- Justificante de pago del último recibo del Régimen Especial de Trabajadores Autónomos de la Seguridad Social o certificado de estar al corriente de pago en la Seguridad Social.
- Fotocopia de cualquier otra documentación que acredite el cumplimiento de la normativa vigente en salud e higiene y legislación laboral.
- Impreso de solicitud y aceptación de normas debidamente cumplimentado y firmado (Adjuntos al final de este documento).

#### **4º.- Carácter artesanal de los productos:**

Los artículos deberán ser elaborados por los propios artesanos que acuden a la feria. Asimismo los participantes podrán hacer demostraciones de cómo elaboran sus productos y proceder a la venta.

**5º.- Recepción de solicitudes:** El plazo finalizará el día **11 de octubre de 2018** a las 14 horas. Las solicitudes se pueden enviar por:

- Email: **feriastafalla@navarramedia.org**
- Correo postal: Ayuntamiento de Tafalla. Plaza de Navarra nº 5, 31300 – Tafalla.
- Fax: 948 703 239

**6º.- Admisión:** Las solicitudes de participación, debidamente cumplimentadas y remitidas dentro de la fecha límite fijada, se resolverán por la organización.

- Gizarte Segurantzako Langile Autonomoen Erregimen Bereziko azken ordain-agiria edo Gizarte Segurantzako ordainketan egunean dagoen ziurtagiria.
- Indarrean dagoen osasuna, higieena eta lan-arloetako legeria betetzen dela egiaztatzen duen beste edozein agiriaren fotokopia.
- Eskabide eta arauen onarpena orria egoki bete eta sinatua (dokumentuaren bukaeran atxikia).

#### **4. Produktuen izaera artisaua**

Gaiak azokara datozen artisauek eginak izango dira. Halaber, partaideek bere produktuak nola egiten dituzten erakutsi ahal izango dute eta saldu ahalko dituzte.

**5. Eskariak jaso:** Epea **2018ko urriaren 11rarte** amaituko da, 14:00etan. Eskariak horrela bidal daitezke:

- E-posta: **feriastafalla@navarramedia.org**
- Posta arrunta: Tafallako Udala. Nafarroako F. Plaza, 5. (31300–Tafalla).
- Fax: 948 703 239

**6. Onespena:** Parte hartzeko eskariak, behar bezala beteak eta finkatutako epe-mugaren barruan bidalita, antolakuntzak ebatziko ditu.



La participación en la Feria supone la asunción del compromiso de que los productos que se expongan y vendan hayan sido elaborados artesanalmente por las personas participantes.

La admisión se fundamentará en el número de emplazamientos disponibles, diversificación de los productos expuestos e interés de la organización.

Contra la decisión de la organización no cabe ninguna alegación.

**7º.- Confirmación de participación:** La confirmación de participación se notificará después de la selección previa en un plazo no superior a 15 días naturales desde la fecha límite de presentación.

**8º.- Cuota y compromiso de participación:** Una vez notificada la admisión en la feria, deberá hacer un ingreso en el número de cuenta del Ayuntamiento de Tafalla ES22 2100 3696 6922 0006 8626 (La Caixa) donde se especificará en el concepto el mismo nombre o razón social de la inscripción.

La cuantía a ingresar será de 30 euros.

En el caso de que, una vez realizado el ingreso, la persona no asistiera al evento, no se realizará la devolución de la cuota.

Este ingreso compromete al artesano a participar en el mercado y la presentación del justificante del ingreso será imprescindible para la adjudicación del puesto.

Azokan parte hartzeak berarekin ekartzen du erakusten den eta salgai dagoen produktua parte hartzaileek eginak direla artisau eran.

Onespena honako irizpide hauetan oinarrituko da: kokaleku posibleen kopurua, elikagaien dibertsifikazioa eta antolakuntzaren interesa.

Antolakuntzaren ebazpenaren aurka ezin da arrazoibiderik sartu.

**7.- Parte hartzea berretsi:** Hautaketa ondoren, parte hartuko duen jakinaraziko da, dokumentazioa aurkezten den egun mugatik 15 egun naturalera.

**8.- Kuota eta parte hartzeko konpromisoa:** Azokan onartua izan dela jakinarazi ondoren, Tafallako Udalaren kontu korrante zenbakian diru-sarrera egingo da: ES22 2100 3696 6922 0006 8626 (Caixa). Kontzeptu gisa izen-ematean agertutako izena edo izen-soziala emango da.

Sartu behar den dirua: 30 €.

Diru-sarrera egin ondoren, pertsona hori azokara etorriko ez balitz, ez litzateke kuotarik itzuliko.

Diru-sarrera honek artisauari agintzen dio azokan parte hartzea eta salmenta postua esleitzeko ezinbestekoa izanen da ordainagiria aurkeztea.



**9º.- Puestos:** El Ayuntamiento de Tafalla aporta el stand, un tablero y caballetes.

Cada participante deberá traer manteles para cubrir los tableros y un toldo para cubrir el stand.

Las medidas del stand son: 3,00 m x 2,80 m.

**10º.- Responsabilidad:** Todo desperfecto que se ocasione durante el desarrollo de la feria deberá ser reparado por las personas responsables de los mismos.

Tras finalizar la feria, cada participante procederá a la limpieza del lugar ocupado.

**11º.- Suspensión y anulación:** La organización se reserva el derecho de cualquier modificación de la feria, así como la anulación de la misma por inclemencias del tiempo.

**12º.- Ley de Protección de Datos:** Le informamos que los datos que nos facilite serán tratados como indica la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal.

**9.- Salmenta postuak:** Standa, ohola eta astoak Tafallako Udalak jarriko ditu.

Oholak estaltzeko mahai-zapiak eta standa estaltzeko eguzki-oihala partaideak ekarriko ditu.

Standaren neurriak: 3,00m x 2,80m.

**10.- Erantzukizuna:** Azoka bitartean gerta daitezkeen kalteak, salmenta postuko arduradunak konpondu beharko ditu.

Azoka bukatutakoan, parte hartzaileak erabilitako lekua txukunduko du.

**11.- Etetea eta baliogabetzea:** Antolakuntzak azokan edozein aldaketa egiteko eskubidea du. Halaber eguraldi txarra dela medio, azoka deuseztatu dezake.

**12.- Datuen Babeserako Legea:** Zuk utzitako datuak Izaera Pertsonaleko Datuen Babesari buruzko Lege Organikoak, 15/199 abenduaren 13koa, agintzen duen moduan tratatuak izanen direla jakinarazten dizugu.

EL INCUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS  
IMPLICA LA EXCLUSIÓN INMEDIATA DE LA  
PARTICIPACIÓN EN LA FERIA

BALDINTZA HAUEK EZ BETETZEAK  
AZOKATIK BAZTERTUA IZATEA DAKAR  
BERAREKIN



**SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN. FERIA DE ARTESANÍA**  
**PARTE HARTZEKO ESKABIDEA. ARTISAUTZA AZOKA**  
**Tafalla, 27 y 28 de octubre de 2018- 2018ko urriaren 27 eta 28a**

Nombre-Razón Social / *Izena-Izen soziala*: \_\_\_\_\_

DNI-CIF / *NAN-IFK*: \_\_\_\_\_

Domicilio / *Helbidea*: \_\_\_\_\_

Población y Código Postal / *Herria eta posta kodea*: \_\_\_\_\_

Teléfonos: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Correo electrónico / *E-posta*: \_\_\_\_\_

Descripción de los productos / *Produktuaren deskribapena (metro kopurua)*:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**DOCUMENTACIÓN ADJUNTA / *ATXIKI DEN DOKUMENTAZIOA (kopiak)*:**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Fotocopia del DNI o CIF   | <input checked="" type="checkbox"/> <i>NAN edo IFK fotokopia.</i>  |
| <input type="checkbox"/> Calificación artesanal o acreditación de elaboración propia             | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Artisau-kalifikazioa edo berezko elaborazioa den egiaztagiriaren fotokopia.</i> |
| <input type="checkbox"/> 2 fotografías del producto y 1 del proceso                              | <input checked="" type="checkbox"/> <i>2 argazki produktuarena eta 1 prozesuarena</i>                                  |
| <input type="checkbox"/> Justificante de pago del Impuesto de Actividades Económicas             | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiriaren fotokopia</i>         |
| <input type="checkbox"/> Justificante de pago de Autónomos                                       | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Autonomoen ordainketaren ziurtagiria</i>  |
| <input type="checkbox"/> Fotocopia cumplimiento normativa salud e higiene y legislación laboral. | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Osasun eta higiene zein lan arloko legedia betetzearen fotokopia.</i>           |
| <input type="checkbox"/> Documento de aceptación de las normas                                   | <input checked="" type="checkbox"/> <i>Araudiaren onespén agiria.</i>  |

En \_\_\_\_\_, a \_\_ de \_\_\_\_\_ de 201\_\_

\_\_\_\_\_ (a)n, 20\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ -k \_\_\_\_\_

Firma

*Sinadura*

De acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de carácter personal (LOPD), el Ayuntamiento de Tafalla adopta las medidas oportunas para garantizar el tratamiento confidencial de sus datos. La finalidad de la recogida, tratamiento y cesión de estos datos personales facilitados por el ciudadano es exclusivamente la gestión administrativa de la solicitud presentada. El ciudadano podrá en todo momento ejercitar su derecho de acceso y rectificación dirigiéndose a las Oficinas de Atención al Público ubicadas en Plaza de Navarra, 5 Cod. Postal 31300 - Tafalla, teléfono 948 7018 11

Datu pertsonalak babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat, Tafallako Udalak behar diren neurriak hartu ditu, zure datuak isilpean erabiltze aldera. Herritarren datu pertsonal horiek bildu, erabili eta lagatzeak aurkeztutako eskabideen administrazio-kudeaketa baino ez du helburu. Herritarrek izan badute datuak eskuratu eta zuzentzeko eskubidea, Herritarrei Harrera egiteko Bulegora joaz (Francisco de Navarra, 5. 31300 TAFALLA. Tel. 948701811).



**DOCUMENTO DE ACEPTACIÓN DE LAS NORMAS REGULADORAS DE  
PARTICIPACIÓN EN LA FERIA DE ARTESANÍA**

**ARTISAUTZA AZOKAN PARTE HARTZEKO ARAUDIAREN  
ONARPENERAKO DOKUMENTUA**

**TAFALLA, 27 y 28 DE OCTUBRE DE 2018 - 2018KO URRIAREN 27 ETA 28A**

Nombre-Razón Social /Izena-Izen soziala: \_\_\_\_\_

DNI-CIF/NAN-IFK: \_\_\_\_\_

Domicilio/Helbidea: \_\_\_\_\_

Afirma que conoce la Normativa Reguladora de participación en la Feria de Artesanía de Tafalla, que se celebrará los días 27 y 28 de octubre de 2018 y se compromete a respetarla y cumplirla en todos sus puntos.

2018ko urriaren 27 eta 28an, ospatuko den Tafallako Artisautza Azokan parte hartzeko araudia ezagutzen duela baieztatzen du eta araudi hau errespetatu eta bere puntu guztiak betetzearen konpromisoa hartzen du.

Y para que así conste firma el presente documento:

Eta horrela ager dadin, dokumentu hau sinatzen du:

Firma / Sinadura:

Fecha / Data: